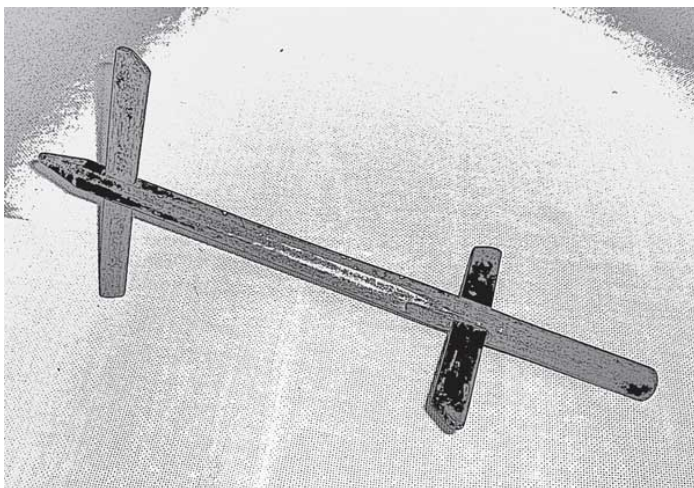


▣ ITALIANO

L'**aspo** è un'asta verticale in legno di noce, alle cui due estremità sono intersecati rispettivamente due segmenti più corti che terminano a forma arrotondata. Le due croci sono orientate diversamente, una verso est-ovest, l'altra in direzione nord-sud. Sui bracci delle rispettive croci viene avvolto il filo da destra a sinistra fino ad ottenere una matassa lunga circa 60 centimetri che verrà poi sfilata dall'aspo. Da aspo deriva la voce naspo con identico significato.

Modi di dire

Annaspate la vista significa averla offuscata e confusa come la sensazione che si ha guardando l'aspo quando si muove velocemente;
"annaspate" confondersi, imbrogliarsi nel parlare, agitarsi, usato anche per indicare chi non nuota bene;
"annaspone" indica chi annaspa qua e là, inconcludente, confusionario.



INGLESE

The niddy-noddy (or skeiner)

The niddy-noddy is a vertical bar of wood, which has two shorter segments (rounded off at the ends) that are intersected respectively on either end of the bar.

The two crosses are oriented differently, one east-west, the other north-south.

The yarn is wrapped on the arms of the two crosses from right to left until it forms a skein that can measure approximately 60 centimetres long and which is later slid off the bar.

From the Italian word "aspo" (niddy-noddy) derives "naspo" with the same meaning.

Italian Forms of expression

“annaspate” (**“to wind around a niddy-noddy”**) to get mixed up, to get muddled while talking, to be restless, used also to indicate someone who doesn't swim well;

“annaspate la vista” means to see blurry and confused similar to the sensation one has when watching a niddy-noddy move quickly;

“annaspone” indicates someone that flounders here and there, inconclusive, blundering.

Torna agli Strumenti